

СПЕЦИФИКА ОПИСАНИЯ СЕМАНТИКИ СЛОВ В ПСИХОЛИНГВИСТИЧЕСКОМ ТОЛКОВОМ СЛОВАРЕ СИНОНИМОВ

А. В. Рудакова

Воронежский государственный университет

Поступила в редакцию 29 мая 2019 г.

Аннотация: в статье предлагается методика лексикографической фиксации дифференцированно-го описания синонимических пар. Психолингвистический толковый словарь синонимов содержит описание значений слов, близких по значению, по данным психолингвистических экспериментов.

Ключевые слова: психолингвистика, синоним, ассоциативный эксперимент, семантика, психолингвистическое значение, психолингвистический словарь.

Abstract: the article proposes a method of lexicographical fixation of the differentiated description of synonymic pairs. Psycholinguistic dictionary of synonyms contains a description of the meanings of words similar in meaning, according to psycholinguistic experiments.

Keywords: psycholinguistics, synonym, associative experiment, semantics, psycholinguistic meaning, psycholinguistic dictionary.

В настоящее время психолингвистические методы эффективно используются для разграничения семантики слов, которые плохо поддаются семантической дифференциации методами традиционного компонентного анализа. Но если до недавнего времени психолингвистическому описанию в основном подвергались отдельные языковые единицы, то в данный момент активно разрабатываются методы сопоставительного лексикографического описания единиц, например слов, близких по семантике.

В Психолингвистическом словаре значения синонимов толкуются по результатам психолингвистических экспериментов как результат их семантической интерпретации (свободный ассоциативный эксперимент проведен в 2011 г. [1] и 2017–2018 гг.). Приемы описания психолингвистического значения и методика его лексикографической фиксации представлены в монографии [2]. В настоящее время опубликована первая часть данного Словаря [3], включающая 20 синонимических пар: АКТЁР — АРТИСТ; БЕГЕМОТ — ГИППОПОТАМ; БРАНЬ — РУГАНЬ; ЖАРГОН — СЛЕНГ и др.

Представим структуру словарной статьи Психолингвистического словаря синонимов: 1) ассоциативные поля слов-синонимов, полученные свободным ассоциативным экспериментом, с указанием источника ассоциативного материала, количества испытуемых и года проведения эксперимента; 2) краткое психолингвистическое толкование каждого значения (с опорой на 3–5 наиболее ярких сем); 3) развернутое психолингвистическое толкование значения с указанием индекса яркости каждого семантического компонента; 4) симилары: *то же, что...*; 5) оппозицы:

противоположно...; 6) фразы, в состав которых входит слово-стимул (типичная сочетаемость, фразеологические единицы, прецедентные тексты, коммуникативные реакции на стимул); 7) совокупный индекс яркости каждого значения (СИЯ); 8) пример употребления слова в данном значении. В конце психолингвистического описания значения слова приводятся неинтерпретированные реакции (*не интерпретировано*) и число отказов испытуемых (*не актуально*).

Каждая словарная статья предлагаемого Словаря сопровождается комментариями, в которых после описания психолингвистических значений синонимов приводятся количественные данные, выделяются совпадающие и дифференциальные семантические компоненты. Представим часть словарной статьи КОНЬ — МЕРИН (ассоциативные поля представлены в АСУРЛ).

См. Таблицу 1.

Комментарий

Анализируемые лексемы синонимичны по двум значениям: 1. *Животное, самец лошади, участвует в скачках / Животное, самец лошади, сивый*; 2. *Сильный человек / Сильный мужчина*. Эксперимент показал, что наблюдается синонимическая асимметрия (КОНЬ — мерин 0; МЕРИН — конь 0,60), что свидетельствует о том, что слово КОНЬ по семантике шире слова МЕРИН.

1. Животное, самец лошади, участвует в скачках / Животное, самец лошади, сивый

СИЯ лексемы КОНЬ — 0,64, а СИЯ лексемы МЕРИН — 0,45, что свидетельствует о неравнозначности значений данных слов.

Интегральными семантическими компонентами синонимических значений являются: *самец лошади 0,26–0,13; сивый 0,01–0,05; участвует в скачках 0,05–*

0,01. Наблюдаются существенные различия интегральной семы по яркости: *самец лошади* (0,26–0,13).

Дифференциальные семантические компоненты значения лексемы **КОНЬ**: *животное* 0,09; *с гривой* 0,01, *(большими) зубами* 0,01, *животом* 0,01; *имеет подковы* 0,01; *например, гнедой* 0,02, *пони* 0,01; *катает* 0,01; *управляется ямщиком* 0,01, *всадником* 0,01; *его мясо — конина* 0,01; *черный* 0,02, *белогривый* 0,01, *белый* 0,01, *коричневый* 0,01, *быстрый* 0,01, *красивый* 0,01, *резвый* 0,01; *сильный* 0,01, *статный* 0,01; *то же, что жеребец* 0,02.

Дифференциальные семантические компоненты значения лексемы **МЕРИН**: *(домашнее животное), как и бык* 0,02, *корова* 0,01; *везет повозку* 0,01, *телегу* 0,01, *участвует в скачках* 0,01; *то же, что конь* 0,21.

Индекс семного совпадения значений **КОНЬ** — **МЕРИН**: 10%. Индекс семной дифференциации значений соответственно — 90%. Однако при этом совокупная яркость 3 интегральных сем значений — 0,51, что обеспечивает очень высокий уровень синонимичности данных значений. Многочисленные дифференциальные семы (27) имеют практически такой же уровень совокупной яркости (0,59), как и интегральные семы.

2. Сильный человек / Сильный мужчина

Лексемы **КОНЬ** и **МЕРИН** синонимичны также по значению *Сильный человек / Сильный мужчина* (СИЯ 0,30 и 0,45 соответственно).

Интегральные семы лексем: *человек* 0,01–0,03, *мужчина* 0,01–0,01; *сильный* 0,01–0,01; *то же, что лошадь* 0,23–0,13. Наблюдаются существенные различия интегральной семы по яркости: *то же, что лошадь* (0,23–0,13).

Дифференциальные семы **КОНЬ**: *статный* 0,01,

с (крупными) зубами 0,01; *это, например, Николай* 0,01, *Ксения Собчак* 0,01.

Дифференциальные семы **МЕРИН**: *крупный* 0,02, *некультурный* 0,01, *наглый* 0,01; *то же, что конь* 0,21, *бык* 0,02.

Индекс семного совпадения значений **КОНЬ** — **МЕРИН**: 31%. Индекс семной дифференциации значений соответственно — 69%. Однако при этом совокупная яркость 4 интегральных сем значений — 0,44, что обеспечивает очень высокий уровень синонимичности данных значений. Дифференциальные семы (9) имеют уровень совокупной яркости несколько ниже (0,31), чем интегральные семы.

Слово **КОНЬ** в данной синонимической паре имеет максимальное количество значений — 6. Из них четыре являются эндемичными: *Глупый человек* (СИЯ — 0,13); *Игрок и фанат футбольного клуба ЦСКА* (СИЯ — 0,09); *Шахматная фигура* (СИЯ — 0,08); *Детская игрушка-качалка* (СИЯ — 0,03). Только у слова **МЕРИН** было выделено значение *Автомобиль «Мерседес»*. Оно является ядерным в семантической структуре слова **МЕРИН**, наиболее актуальным для современных носителей русского языка.

Индекс синонимичности рассматриваемых лексем — 33%.

Таким образом, представление дефиниций в Психолингвистическом словаре синонимов позволяет продемонстрировать реальный уровень синонимичности слов в языковом сознании носителей языка, разграничить близкие по значению слова, выявить особенности употребления слов и др.

Таблица 1.

Сопоставительное описание психолингвистических значений

КОНЬ	МЕРИН
0	1. Автомобиль «Мерседес» Автомобиль 0,14 Мерседес-Бенц 0,18; выпускается немецким автопромом 0,01, как и Порше 0,01, БМВ 0,04; белый 0,04, шестисотый 0,04, большой 0,02, черный 0,01; на нем ездит богатый 0,02, наглый человек 0,01. СИЯ — 0,52 Красивое авто — немецкий «мерин».
1. Животное, самец лошади, участвует в скачках Животное 0,09; самец лошади 0,26; с гривой 0,01, (большими) зубами 0,01, животом 0,01; имеет подковы 0,01; например, гнедой 0,02, пони 0,01, сивый 0,01; участвует в скачках 0,05; катает 0,01; управляется ямщиком 0,01, всадником 0,01; его мясо — конина 0,01; черный 0,02, белогривый 0,01, белый 0,01, коричневый 0,01, быстрый 0,01, красивый 0,01, резвый 0,01; сильный 0,01, статный 0,01. То же, что: жеребец 0,02 СИЯ — 0,64 Вслед императору, не отставая, мчал Бенкендорф, конь споткнулся, грянулся оземь.	2. Животное, самец лошади, сивый (Домашнее животное), как и бык 0,02, корова 0,01; (самец) лошади 0,13; сивый 0,05; везет повозку 0,01, телегу 0,01, участвует в скачках 0,01. То же, что: конь 0,21 СИЯ — 0,45 Вчера купил мерина. Ты мерина запрягать будешь?

<p>2. Сильный человек Человек 0,01, мужчина 0,01; сильный 0,01, статный 0,01, с (крупными) зубами 0,01; это, например, Николай 0,01, Ксения Собчак 0,01.</p> <p>То же, что: лошадь 0,23</p> <p>СИЯ — 0,30 Этому коню диван перетаскать ничего не стоит.</p>	<p>3. Сильный мужчина Человек 0,03; мужчина 0,01; крупный 0,02, сильный 0,01; некультурный 0,01, наглый 0,01.</p> <p>То же, что: конь 0,21, лошадь 0,13, бык 0,02 СИЯ — 0,45 Здоровый мерин, никак с ним не справиться.</p>
<p>3. Глупый человек Человек 0,01, мужчина 0,01; глупый 0,02; например, очкарик 0,01; (преподаватель) матана 0,01, Николай 0,01, Складнев 0,01; вызывает неприязнь 0,01.</p> <p>То же, что: лох 0,02, олень 0,02 СИЯ — 0,13 Этого коня обмануть ничего не стоит. Что за конь оставляет эти дурацкие комментарии?</p>	<p>0</p>
<p>4. Игрок и фанат футбольного клуба ЦСКА Человек 0,02; (игрок и фанат) футбольного клуба 0,01 ЦСКА 0,06.</p> <p>СИЯ — 0,09 Сегодня кони играют.</p>	<p>0</p>
<p>5. Шахматная фигура Шахматная фигура 0,03; стоит рядом с ладьей 0,01; черный 0,02, белый 0,01; сделана из дерева 0,01.</p> <p>СИЯ — 0,08 Ход конем примел к мату.</p>	<p>0</p>
<p>6. Детская игрушка-качалка (Детская игрушка-качалка), с педалями 0,01.</p> <p>То же, что: лошадка 0,02 СИЯ — 0,03 Иди покатайся на коне, вчера папа в детскую поставил.</p>	<p>0</p>
<p>Фразы: конь Пржевальского 0,01; конь-огонь 0,01; конь педальный 0,04; конь в</p>	<p>Фразы: врет, как сивый мерин 0,05; русская народная сказка «Сивка-бурка»</p>

ЛИТЕРАТУРА

1. Ассоциативный словарь употребительной русской лексики: 1080 стимулов / Научн. ред. А. В. Рудакова, И. А. Стернин. — Воронеж: Истоки, 2011. — 187 с.

2. Стернин И. А. Психолингвистическое значение слова и его описание. Теоретические проблемы / И. А. Стер-

нин, А. В. Рудакова. — LAP Lambert Academic Publishing: Saarbrücken, 2011. — 192 с.

3. Психолингвистический толковый словарь русского языка. — Вып. 8. Синонимы. — Ч. 1 / Науч. ред. И. А. Стернин, А. В. Рудакова. — Воронеж: ООО «РИТМ», 2019. — 140 с.

*Воронежский государственный университет
Рудакова А. В., доцент кафедры общего языкознания
и стилистики
E-mail: a-rudakova@list.ru*

*Voronezh State University
Rudakova A. V., Associate Professor of of General linguistics
and Stylistics Department
E-mail: a-rudakova@list.ru*